

USA / GB Technical data

Size:
Small (34 – 36)
Standard (37 – 47)
Can be worn on the right or left.

Colour:
Shell backing splint: Blue-White
Soft pads: Grey-Blue
Toe plate: Grey-Blue

Material:
Shell backing splint: Nylon
Soft pads: Polyester Spandex
Elastic ring: PVC
Velcro® straps: Nylon
Toe loop: Polyester Spandex
Toe plate: Polyester Spandex

Maintenance:
The product does not require maintenance.

Construction features:
The Body Armor® Night Splint backing splint maintains the foot and lower leg at a 90° position. The elastic ring connector allows for off-loading the instep of the foot. The loops are made of breathable, elastic nylon / polyester fabric.

Indications

- > shortening of the plantar fascia
- > heel spurs
- > achilles tendonitis and tendonosis
- > metatarsalgia
- > talipes equinus and ankle contracture

Contraindication:
> Plantar flexion contracture greater than 10°
> uncontrollable severe plantar flexion spasticity
> This product is not intended for extended periods of weight bearing or ambulation.

> In case of an extremely upright Hallux Valgus position we recommend to use the Toe plate instead of the toe loop.

Cleaning instructions

- > Open all the velcro® straps.
- > The shell and padding may be cleaned by wiping with a damp cloth.
- > The Toe loop / Toe plate is to be washed by hand with a mild detergent. The grey fabric for fixing the splint can be washed with 30°. This product is to be air dried and may not be tumbled dry or dried on the heater.
- > For cleaning the product you may use any commercially available sanitizer.

P Dados técnicos

Tamanhos:
Small (34 – 36)
Standard (37 – 47)
Pode ser usado à esquerda ou à direita.

Cor:
Casca do suporte estabilizador: Azul-Branco
Partes macias: Cinzento-Azul
Placa dos dedos do pé: Cinzento-Azul

Materiais:
Casca do suporte estabilizador: Nylon
Partes macias: Poliéster Spandex
Anel de borracha: PVC
Tiras de velcro®: Nylon
Argola dos dedos do pé: Poliéster Spandex
Placa dos dedos do pé: Poliéster Spandex

Manutenção:
Este produto não precisa de manutenção.

Características de construção:
O Body Armor® Night Splint suporte estabilizador mantém o pé em relação à parte inferior da perna numa posição de 90°. O peito do pé é aliviado com uma construção-ponte. As argolas são feitas de um material respirável e elástico de nylon e poliéster.

Prescrição

- > Encurtamento da fascíte plantar
- > Estimulação do calcanhar
- > Tendões de aquiles – inflamações e enfraquecimentos
- > Metataralgia
- > Posição do pé aguçado e contracturas do tornozelo

Contra-indicações:
> a contractura da flexão plantar é superior a 10°
> Nenhum tipo de controle se houver uma forte espasticidade da flexão plantar
> Este produto não deve ser submetido a longo prazo a cargas excessivas ou ambulatorial.

> No caso de uma posição de alto grau de hálux valgo aconselha-se o uso do placa dos dedos do pé em vez da argola para os dedos do pé.

Instruções de limpeza

- > Abra todos os fechos de velcro®.
- > Use um pano húmido para a limpeza da casca e dos estofos.
- > A argola dos dedos do pé / placa dos dedos do pé pode ser lavada com um detergente suave e lavada à mão. A parte cinzenta do tecido para a fixação do suporte pode ser lavada a 30°. Seque o produto ao ar e não utilize máquina secadora ou aquecimento.
- > Não utilize químicos para a limpeza deste produto.

D Technische Daten

Größe:
Small (34 – 36)
Standard (37 – 47)
Rechts und links tragbar.

Farbe:
Schale Lagerungsschiene: Blau-Weiß
Softanteile: Grau-Blau
Zehenplatte: Grau-Blau

Material:
Schale Lagerungsschiene: Nylon
Softanteile: Polyester Spandex
Gummiring: PVC
Klettbinden: Nylon
Zehenschlaufe: Polyester Spandex
Zehenplatte: Polyester Spandex

Wartung:
Das Produkt ist wartungsfrei.

Konstruktionsmerkmale:
Die Body Armor® Night Splint Lagerungsschiene hält den Fuß zum Unterschenkel in einer 90° Position. Der Rist des Fußes wird mit einer Brücken-Konstruktion entlastet. Die Schlaufen sind aus einem atmungsaktiven, elastischen Nylon / Polyester Material.

Indikationen

- > Verkürzung der plantaren Faszie
- > Fersensporn
- > Achillessehnen-Entzündungen und Schwächen
- > Metatarsalgie
- > Spitzfußstellungen und Fußgelenkskontrakturen

Kontraindikation:
> die Contractura de la flexión plantar supera a 10°
> keine Kontrolle bei starker Plantarflexionsspastizität
> Dieses Produkt kann nicht über einen längeren Zeitraum Gewichtsbelastungen ausgesetzt werden beziehungsweise ambulant verwendet werden.

> Bei hochgradiger Hallux Valgus Position ist anstelle der Zehenschlaufe die Anwendung der Zehenplatte zu empfehlen.

Reinigungshinweise

- > Öffnen Sie alle Klettverschlüsse.
- > Verwenden Sie ein feuchtes Tuch zur Reinigung der Schale und Polsterung.
- > Die Zehenschlaufe / Zehenplatte kann mit Feinwaschmittel von Hand gewaschen werden. Der graue Stoffanteil zur Befestigung der Schiene kann bei 30° gewaschen werden. Trocknen Sie das Produkt an der Luft und nicht im Trockner oder auf der Heizung.
- > Verwenden Sie keine Lösungsmittel zur Reinigung der Produkte.

NL Technische gegevens

Maat:
Small (34 – 36)
Standard (37 – 47)
Kan zowel rechts als links worden gedragen.

Kleur:
Steunspalk, hard materiaal: Blauw-Wit
Soft materiaal: Grijs-Blauw
Teenplaat: Grijs-Blauw

Materialen:
Steunspalk, hard materiaal: Nylon
soft materiaal: Polyester Spandex
Gummi: PVC Klittenband: Nylon
Teenlus: Polyester Spandex
Teenplaat: Polyester Spandex

Onderhoud:
Het product is onderhoudsvrij.

Design kenmerken:
De Body Armor® Night Splint steunspalk houdt de voet van het onderbeen in een 90° positie. De wreef van de voet wordt ontlast met een brugconstructie. De lussen zijn gemaakt van een ademende elastische nylon / polyester.

Indicaties

- > Retractie plantaire fascia
- > Hielspoor
- > Achillespeesontstekingen en – zwakten
- > Metatarsalgie
- > Spitsvoet posities en voetgewichtbreuken

Contra-indicatie:
> Indien de plantairflexiecontractuur meer dan 10° bedraagt
> Dit product is niet ontworpen voor de behandeling van oncontoleerbare, ernstige plantairflexie-spasticiteit
> Niet lopen of gewicht op de voet plaatsen tijdens het gebruik van deze spalk zonder toestemming van uw arts. Dit product is niet geschikt om gewicht te dragen.

> In ernstige hallux valgus positie wordt in plaats van de teenlus, de toepassing van de teenplaat aanbevolen.

Wasinstructies

- > Open alle Klittenbandsluitingen.
- > Gebruik een vochtig doekje om de spalk en de bekleding hiervan schoon te maken.
- > De teenlus / teenplaat kan met de hand gewassen worden met een mild schoonmaakmiddel. De grijze stof percenta kan op 30° worden gewassen. Droog het product aan de lucht en niet in de droger of op een radiator.
- > Gebruik geen bleekmiddel of andere agressieve reinigingsmiddelen.

E Datos técnicos

Tamaños:
Small (34 – 36)
Standard (37 – 47)
Apto para lado derecho e izquierdo.

Color:
Cáscara férula de estabilización: Azul-Blanco
Partes de tejido: Gris-Azul
Placa de dedo: Gris-Azul

Material:
Cáscara férula de estabilización: Nylon
Partes de tejido: Poliéster Spandex
Anillo de goma: PVC
Cintas de velcro®: Nylon
Lazo de dedo del pie: Poliéster Spandex
Placa de dedo del pie: Poliéster Spandex

Mantenimiento:
Este producto no necesita mantenimiento.

Características de la construcción:
La Body Armor® Night Splint férula de estabilización sujeta el pie en una posición de 90° al parte inferior de la pierna. El empeine del pie es descargado por un conector construido de anillos elásticos. Las lazos están fabricadas en material de nylon / poliéster traspirante y elástico.

Indicaciones

- > reducción de fascia plantar
- > espuela de talón
- > inflamación y debilidad del tendón de aquiles
- > metatarsalgia
- > talipes equinovarus y contracturas de articulación del pie

Contraindicación:
> la contractura de la flexión plantar supera a 10°
> Ningún tipo de control en caso de extrema espacidad de flexión plantar
> Dieses Produkt no puede ser cargado con demasiado peso durante mucho tiempo y no puede ser usado ambulante.

> En caso de una posición Hallux Valgus muy alta se recomienda utilizar la placa de dedo del pie en lugar del lazo de dedo del pie.

Instrucciones de limpieza

- > Abre todas las cintas de velcro®.
- > Use un trapo húmedo para la limpieza de la cáscara y los acolchados.
- > El lazo / la placa de dedo del pie se limpia a mano con detergente suave. Las partes de tejido gris para fijar la férula se laven a 30°. Deje secar el producto al aire libre y no lo seque en la secadora o sobre el hornillo.
- > No use disolventes para la limpieza de los productos.

DK Tekniske data

Størrelse:
Small (34 – 36)
Standard (37 – 47)
Kan anvendes på højre og venstre fod.

Farve:
Skål lejeskinne: Blå-Hvid
Softandele: Grå-Blå
Tåplade: Grå-Blå

Materiale:
Skål lejeskinne: Nylon
Softandele: Polyester Spandex
Gummiring: PVC
Velcro®-bånd: Nylon
Tålække: Polyester Spandex
Tåplade: Polyester Spandex

Vedligeholdelse:
Produktet er vedligeholdelsesfrit.

Konstruktionsegenskaber:
Body Armor® Night Splint lejeskinnen holder foden i en 90° position i forhold til læret. Fodens vrist aflastes med en broformet konstruktion. Lækkerne er af et åndbart, elastisk nylon/polyester materiale.

Indikationer

- > Forkortning af den plantare fascie
- > Betændelse af hulfodssenen
- > Betændelse og svækkelse i akillesenen
- > Metatarsalgi
- > Klumpfodsstillinger og fodledskontrakurer

Kontraindikation:
> Plantarflexionskontrakturen overstiger 10°
> Ingen kontrol ved kraftig plantarflexion spasticitet
> Dette produkt må ikke udsættes for vægtbelastninger over en længere tid eller anvendes ambulant.

> Ved en alvorlig fejlstilling af storetåen bør tåpladen anvendes i stedet for tållækken.

Rengøringshenviisning

- > Åbn alle velcro®-bånd.
- > Rengør skålen og polsteret med en fugtig klud.
- > Tållækken/tåpladen kan vaskes i hånden med flydende sæbe. Den grå stoffedel til skinnens fastgørelse kan vaskes ved 30°. Produktet skal tørre i luften og ikke i tørretumbleren eller på radiatoren.
- > Anvend ingen opløsningsmidler til produktets rengøring.

F Dates techniques

Taille:
Small (34 – 36)
Standard (37 – 47)
Peut être portée à droite et à gauche.

Couleur:
Coque d'attelle de stabilisation: Bleu-Blanc
Pièces de tissu: Gris-Blu
Plaque d'orteil: Gris-Blu

Matériau:
Coque d'attelle de stabilisation: Nylon
Pièces de tissu: Polyester Spandex
Anneau en caoutchouc: PVC
Bandes velcros®: Nylon
Boucle d'orteil: Polyester Spandex
Plaque d'orteil: Polyester Spandex

Entretien:
Le produit ne demande pas d'entretien.

Caractéristiques de construction:
La Body Armor® Night Splint attelle de stabilisation stabilise le pied à la position de 90° en relation du bas de la jambe. Le cou-de-pied est déchargé par une construction élastique de joints circulaires. Les boucles sont construites d'un matériau aéroperméable et élastique en nylon / polyester.

Indications

- > réduction de la fascié plantaire
- > épine calcanéenne
- > inflammation ou faiblesse du tendon d'Achille
- > Métatarsalgies
- > contractures de l'articulation du pied et du pé équinus (pied de sabot)

Contre-indication:
> la contracture de la voute plantaire dépasse 10°
> Pas de contrôle en cas de forte flexion spastique de la voute plantaire
> Ce produit ne peut être exposé à une charge trop importante sur une période de longue durée de même que pour un traitement ambulant.

> En cas d'un Hallux Valgus extrêmement haut il se recommande d'utiliser la plaque d'orteil en lieu de la boucle d'orteil.

Nettoyage

- > Ouvrez toutes les fermetures velcros®.
- > Prenez un tissu humide afin de nettoyer la chaussure extérieure ainsi que les cousins.
- > la boucle d'orteil / plaque d'orteil peut être nettoyée à la main avec un savon onctueux. Le tissu gris servant à la fixation de la prothèse peut être lavé à 30°. Laissez sécher le produit à l'air libre et ne le mettez pas dans le sèche linge ou sur le chauffage.
- > N'utilisez pas de solvants pour le nettoyage.

TR Teknik veriler

Boy:
Small (34 – 36)
Standard (37 – 47)
Sağ ve sol tarafta kullanılabılır.

Renk:
Diş kase destekleme splintli: Mavi-Beyaz
Yumuşak parçaları: Gri-Mavi
Ayak parmak ateli: Gri-Mavi

Malzemele:
Diş kase destekleme splintli: Naylon
Yumuşak parçaları: Polyester Spandex
Lastik halka: PVC
Cirt bant: naylon
Ayak parmak ilmiği: Polyester Spandex
Ayak parmak ateli: Polyester Spandex

Bakım:
Ürün bakım gerektirmez.

Tasarım özellikleri:
Body Armor® Night Splint destekleme splintli ayağı alt bacak karşısı 90° pozisyonunda tutar. Ayağın dış kısmı bir köprü yapımı ile rahatlar. İmlikler nefes alabilen, elastik naylon / polyester malzemenin imal edilmiştir.

Endekasyon

- > plantar fasyanın kısaltılması
- > topuk diken
- > Aşıl tendon iltihabı ve zayıflaması
- > metatarsalji
- > ekinus durum ve ayak bileği kontraktürleri

Kontraendikasyon:
> Plantar fleksiyon kontraktürü 10° aşınca
> kontrolsüz yüksek plantar fleksiyon spastisite
> Bu ürün uzun bir süre ağırlık verilmemelı veya ayakta tedavi bazında kullanılmamalıdır.

> Yüksek halluks valgus pozisyonunda ayak parmak ilmik yerine ayak parmak ateli kullanılması önerilir.

Temizleme talimatları

- > Cirt bantları açınız.
- > Diş kase ve yumuşak parçaları temizlemek için nemli bir bez kullanın.
- > Destekleme splintli / ayak parmak ateli hafif bir deterjan ile elden yıkanabilir. Ateli sabitlemek için gri kumaş rayu 30 derecede yıkanabilir. Ürünü havada kurumaya bırakın, kurutucun içinde ve kaloriferin üzerinde değil.
- > Ürünleri temizlemek için çözücü kullanmayın.

I Dati tecnici

Misura:
Small (34 – 36)
Standard (37 – 47)
Ambidestro.

Colore:
Guscio stecca d'appoggio: Blù-Bianco
Parti morbide: Grigio-Blù
Piastra per le dita: Grigio-Blù

Materiale:
Guscio stecca d'appoggio: Nylon
Parti morbide: Polyester Spandex
Anello di gomma: PVC
Nastri a velcro®: Nylon
Cappio per le dita: Polyester Spandex
Piastra per le dita: Polyester Spandex

Manutenzione:
Il prodotto non richiede manutenzione.

Caratteristiche della costruzione:
La Body Armor® Night Splint stecca d'appoggio tiene fisso il piede e il ginocchio in una posizione di 90°. Il collo del piede viene sgravato con una costruzione a ponte. I cappi sono in materiale di Nylon / Polyester traspirante ed elastico.

Indicazioni

- > Accorciamento della fascia plantare
- > Infiammazione della fascia plantare
- > Tendine d'Achille – infiammazioni e carenze
- > Dolori del Metatarso
- > Posizioni del piede equino e contratture dell'articolazione del piede

Contraindicazioni:
> Contrattura della flessione plantare sup. a 10°
> Spasmi gravi o incontrollabili della flessione plantare
> Questo prodotto non può sopportare pesi per più di un periodo di tempo e non può essere usato ambulantemente.

> Con un Alluce Valgo di forte entità é consigliato al posto del cappio al dito l'uso della La piastra per le dita.

Indicazioni per il lavaggio

- > Aprite tutte le chiusure a velcro®.
- > Utilizzate un fazzoletto umido per la pulizia del guscio e dell'imbobitura.
- > Il cappio per le dita/la piastra per le dita può essere lavato a mano con detersivo delicato. La parte di stoffa grigia che fissa la stecca può essere lavata a 30°.
- > Lasciate asciugare il prodotto all'aria e non in un'asciugatrice o sul termosifone.
- > Per pulire il prodotto non usate solventi.

RUS Технические характеристики

Размер:
Small (34 – 36)
Standard (37 – 47)
Изделие можно носить на правой и левой ноге.

Цвет:
Жёсткий каркас ночной шины: Сине-Белый
Мягкие вкладыши: Серо-Синий
Подкладка под пальцы: Серо-Синий

Материалы:
Жёсткий каркас ночной шины: Нейлон
Мягкие вкладыши: Полиэстер, Спандекс
Резиновое кольцо: ПВХ
Застёжки-липучки: Нейлон
Петля для большого пальца: Полиэстер, Спандекс
Подкладка под пальцы: Полиэстер, Спандекс

Обслуживание:
Изделие не требует обслуживания.

Особенности конструкции:
Ночная шина Body Armor® Night Splint поддерживает ступню по отношению к голени в положении под углом 90°. Нагрузка с подъёма ноги снимается с помощью конструкции в форме моста. Петли сделаны из активно дышащего эластичного материала (нейлон / полиэстер).

Показания

- > Укороченная плантарная фасция
- > Пяточные шпоры
- > Воспаление Ахилловых сухожилий и их слабость
- > Метатарсальгия
- > Остроконечная стопа и контрактуры голеностопного сустава

Противопоказания:
> Контрактура плантарной флексии, převышающая 10°
> Отсутствие контроля при сильной спастичности плантарной флексии
> Данное изделие не может подвергаться сильным весовым нагрузкам в течение долгого времени или же использоваться амбулаторно.

> В случае halluks valgus искривления высокой степени вместо петли для большого пальца рекомендуется использование подставки под пальцы.

Указания по очистке

- > Раскройте все застёжки-липучки.
- > Используйте влажную тряпочку для очистки каркаса и мягких вкладышей.
- > Петлю для большого пальца / подставку под пальцы можно стирать вручную мягким моющим средством. Серый материал для крепления шины можно стирать при 30°. Сушите изделие на воздухе и не помещайте в сушильную машину и на обогревательные приборы.
- > Не используйте растворяющие средства для очистки изделий.

Body Armor® Night Splint



USA / GB Instructions for use

Body Armor® Night Splint

Splinting System / Toe Plate

The Body Armor® Night Splint is a backing splint used for the treatment of heel spurs (plantar fasciitis), shortening of the plantar fascia, talipes equinus or achilles tendonitis.

Toe plate (optional available):

The Toe plate is an addition to the Body Armor® Night Splint backing splint. It provides the elevation of the five toes. This enables an almost complete even stretching of the flexor group.

The backing splint / toe plate fits right and left equally.

- Slide foot into the night splint, seating the heel snugly in the heel opening.
- Tighten, as needed, both sides of the heel strap together.
- Tighten, as needed, both sides of the foot strap together.
- Thread the calf strap. Tighten, as needed, both sides of the calf strap together.

Application of the Toe loop:

- Insert the big toe in the toe loop. The top of the toe should be level with the end of the toe loop.
- Using the elastic ring, place the big toe in a neutral or slightly elevated position* and attach the ring to one of the hooks.
- Secure the toe loop tab to the bottom of the night splint.

Application of the Toe plate:

- Insert the 2. and / or 3. toe into the toe loop. The top of the toe should be level with the edge of the toe plate.
- Using the elastic ring, place the big toe in a neutral or slightly elevated position* and attach the ring to one of the hooks.
- Ready with the application of the toe plate.

*As treatment continues, the toe(s) may be elevated as comfort allows to permit a greater stretch to the plantar fascia. If you experienced any numbness or discomfort in the big toe(s) area, reduce the tension on the toe strap / plate in order to get an optimal and neutral position.

The backing splint / toe plate is designed for the use of one person only and not meant for multiple use.

Caution

The Body Armor® Night Splint is a backing splint and not intended for walking. Please always follow these instructions for use. If side effects occur (e.g. skin swelling, pressure points, circulatory disorders), please inform your physician. If the product is handled incorrectly, its function and optimum protection can no longer be guaranteed.

P Instruções de utilização

Body Armor® Night Splint

Suporte estabilizador / Placa dos dedos do pé

O Body Armor® Night Splint é um suporte dorsal para a noite, o qual é utilizado para estimular o calcânhar (Fasciitis Plantaris), encurtamento da fascíte plantar, posição do pé aguçado ou no caso de inflamação do tendão de aquiles.

Placa dos dedos do pé (disponível opcionalmente):
O placa dos dedos do pé, é um acessório suplementar para o Body Armor® Night Splint suporte estabilizador. Serve para elevar os cinco dedos do pé. Assim é conseguida uma área quase completa de alongamento do grupo dos flexores.

O suporte estabilizador / placa dos dedos do pé é usado/a à esquerda ou à direita.

- Coloque o seu pé no suporte noturno, no qual o calcânhar deve estar confortável na abertura do calcânhar.
- Feche as tiras atrás do calcânhar e aperte o mais possível.
- Feche as tiras abaixo do pé e aperte o mais possível.
- Enfie a tira da panturrilha. Feche as pontas das tiras da panturrilha e aperte-as o mais possível atrás na perna.

Colocação da argola os dedos do pé:

- Coloque o hálux na argola dos dedos do pé. A ponta dos dedos do pé deve nivelar com a parte exterior da borda do laço.
- Pegue no anel de borracha, enquanto o dedão do pé numa forma neutra ou seja, numa posição levemente elevada é "segurado" e pendure o anel num dos ganchos.
- Fixe o final da argola dos dedos do pé na parte de baixo do suporte noturno.

Colocação da placa dos dedos do pé:

- Coloque o 2. e / ou o 3. dedo do pé na argola. A ponta dos dedos do pé deve nivelar com a parte exterior da placa.
- Pegue no anel de borracha, enquanto o / os dedos numa forma neutra, ou seja, numa posição ligeiramente elevada é / são segurados, e pendure o anel num dos ganchos.
- Prontia a planta da placa dos dedos do pé.

* Ao prolongar o tratamento pode o dedo / os dedos, se for necessário, elevar-se, para atingir uma mais forte extensão na direcção da fascíte plantar. Se sentir uma sensação de dormência ou mal-estar na zona do dedo / dos dedos, desape a argola dos dedos do pé / placa dos dedos do pé para atingir uma posição neutral e ideal.

O suporte estabilizador / placa dos dedos do pé foi concebido para a utilização numa só pessoa / paciente e não deve ser reutilizado novamente.

Atenção

O Body Armor® Night Splint é um suporte estabilizador e não deve ser usado para o andar. Observar sempre estas instruções de utilização. Em caso de efeitos secundários (p. ex., inchaço da pele, marcas de pressão, perturbações da circulação sanguínea, etc.), informar o médico. Em caso de uma utilização incorreta do produto, deixa de estar garantida a sua função, bem como a protecção ideal.

D Gebrauchshinweis

Body Armor® Night Splint

Dorsale Nachtschiene / Zehenplatte

Die Body Armor® Night Splint ist eine dorsale Nachtschiene, die bei Fersensporn (Fasciitis Plantaris), Verkürzung der plantaren Faszie, Spitzfußstellung oder Achillessehnenentzündung eingesetzt wird.

Zehenplatte (optional erhältlich):

Die Zehenplatte ist ein Zusatz zur Body Armor® Night Splint Lagerungsschiene. Sie dient der Anhebung der fünf Zehen. Dadurch wird eine nahezu komplett-flächige Dehnung der Flexorengruppe erreicht.

Die Lagerungsschiene / Zehenplatte ist links und rechts tragbar.

- Legen Sie Ihren Fuß in die Nachtschiene, wobei die Ferse bequem in der Fersenöffnung liegen sollte.
- Kletten Sie beide Bänder hinter der Ferse so straff wie möglich zusammen.
- Kletten Sie beide Bänder unterhalb des Fußes so straff wie möglich zusammen.
- Fädeln Sie das Wadenband ein. Kletten Sie die beiden Enden der Wadenbänder so straff wie möglich hinter dem Bein zusammen.

Anlegen der Zehenschlaufe:

- Legen Sie den Hallux in die Zehenschlaufe. Die Zehenspitze sollte bündig mit dem äußeren Schlaufenrand abschließen.
- Nehmen Sie den Gummiring, während der große Zeh in neutraler beziehungsweise leicht angehobener Stellung gehalten wird* und hängen Sie den Ring an einem der Haken ein.
- Befestigen Sie das lose Ende der Zehenschlaufe an der Unterseite der Nachtschiene.

Anlegen der Zehenplatte:

- Legen Sie den 2. und / oder 3. Zeh in die Schlaufe. Die Zehenspitze(n) sollte(n) bündig mit dem Plattenrand abschließen.
- Nehmen Sie den Gummiring, während der / die Zehe / n in neutraler beziehungsweise leicht angehobener Stellung gehalten wird* und hängen Sie den Ring an einem der Haken ein.
- Fertige Anlage Zehenplatte.

* Bei längerer Behandlungsdauer kann der Zeh / die Zehen nach Bedarf höher beugt werden, um eine stärkere Streckung in Richtung der plantaren Faszie zu bewirken. Sollten Sie ein Gefühl der Taubheit oder Unbehaglichkeit im Bereich des Zehs / der Zehen verspüren, lockern Sie die Zehenschlaufe / Zehenplatte, um eine optimale neutrale Stellung zu erhalten.

Die Lagerungsschiene / Zehenplatte ist für die Anwendung an einer Person / eines Patienten konzipiert und ist nicht zum Wiedereinsatz geeignet.

Vorsicht

Die Body Armor® Night Splint ist eine Lagerungsschiene und soll nicht beim Gehen getragen werden. Beachten Sie bitte immer diese Gebrauchsanweisung. Bei Nebenwirkungen (z. B. Hautschwellung, Druckstellen, Blutzirkulationsstörungen usw.) informieren Sie bitte Ihren Arzt. Bei unsachgemäßer Handhabung des Produkts ist die Funktion und ein optimaler Schutz nicht mehr gewährleistet.

E Instrucciones de uso

Body Armor® Night Splint

Férula dorsal nocturna / Placa de dedo del pie

La Body Armor® Night Splint es una férula nocturna dorsal que se utiliza en caso de espuela de talón (fasciitis plantar), reducción de la fascia plantar, talipes equinus o inflamación del tendón de Aquiles.

Placa de dedo del pie (disponible opcionalmente):

La placa de dedo del pie es una adición a la Body Armor® Night Splint férula nocturna. Sirve para levantar los cinco dedos del pie. De esta manera se puede realizar un estiramiento en amplitud casi completa del grupo flexor.

La férula de estabilización / placa de dedo del pie puede ser usada a la izquierda y a la derecha.

- Ponga su pie en la férula nocturna así que el talón esté cómodo en la abertura trasera del zapato.
- Ajuste ambas cintas detrás del talón lo más tenso posible.
- Ajuste ambas cintas debajo del pie lo más tenso posible.
- Ensarte la cinta de la pantorrilla. Ajuste ambos fines de las cintas de la pantorrilla detrás de la pierna lo más tenso posible.

Uso del lazo de dedo del pie:

- Introduzca el dedo gordo del pie dentro del lazo para dicho dedo. La puntilla debe quedar a la misma altura que el borde exterior del lazo.
- Coja el anillo de goma, mientras que el dedo gordo del pie es sostenido en posición neutra o un poco levantada*, y coloque el anillo en uno de los ganchos.
- Fije el fin suelto del lazo para el dedo del pie en la parte inferior de la férula nocturna.

Uso de la placa de dedo del pie:

- Ponga el 2. y / o 3. dedo del pie en el lazo. La(s) puntilla(s) debe(n) quedar a la misma altura que el borde exterior de la placa.
- Coja el anillo de goma, mientras que el(los) dedo(s) del pie es(son) sostenido(s) en posición neutra o un poco levantada*, y coloque el anillo en uno de los ganchos.
- Listo con la colocación de la placa de dedo del pie.

* Si el tratamiento dura mucho tiempo, el(los) dedo(s) del pie puede(n) ser puesto(s), según las necesidades, más alto para conseguir una extensión más fuerte en dirección a la flexión plantar fascia. Debe aflojar el lazo / la placa de dedo del pie para conseguir una posición neutra óptima, si note entumecimiento o incomodidad en la zona del(los) dedo(s) del pie.

La férula de estabilización / placa de dedo del pie está concebida para la aplicación en una persona única / un paciente único y no puede ser reutilizada.

Precaución

La Body Armor® Night Splint es una férula de estabilización y no debe ser utilizada mientras está caminando. Observe siempre estas instrucciones de uso. En caso de reacciones adversas (p. ej., hinchazón de la piel, úlcera decubito, trastornos de la circulación sanguínea, etc.), informe a su médico. El uso inadecuado del producto impide garantizar su funcionalidad y una protección óptima.

F Mode d'emploi

Body Armor® Night Splint

Attelle de nuit dorsale / Plaque d'orteil

La Body Armor® Night Splint est une attelle de stabilisation, qui s'utilise pour traiter épine calcanéenne (fasciite plantaire), réduction de la fascié plantaire, pied équin ou inflammation du tendon d'Achille.

Plaque d'orteil (optionellement disponible):

La plaque d'orteil est un complément au Body Armor® Night Splint Attelle de stabilisation. Elle sert à élever les cinq orteils. Par cela on atteint une élongation presque complètement étendue du groupe fléchisseur.

L'attelle de stabilisation / la plaque d'orteil peut se porter à droite et à gauche.

- Introduisez votre pied dans l'attelle de nuit. Le talon doit être installé confortablement dans l'ouverture du talon.
- Fermez fortement les deux bandes velcros® derrière le talon.
- Fermez fortement les deux bandes velcros® en dessous du pied.
- Enflez la bande velcro® du mollet. Fermez fortement ses deux extrémités à l'arrière de la jambe.

Usage de la boucle d'orteil:

- Introduisez le gros orteil dans la boucle. L'extrémité du gros orteil ne doit pas dépasser le bord extérieur de la boucle.
- Accrochez l'anneau en caoutchouc au crochet pendant que le gros orteil se trouve dans une position neutre ou soulevée*.
- Fixez l'extrémité ouverte de la boucle du gros orteil sous la orthèse.

Usage de la plaque d'orteil:

- Introduisez le 2. et / ou 3. orteil dans la boucle. L(es) extrémité(s) d(es) orteil(s) ne doit (doivent) pas dépasser le bord extérieur de la plaque.
- Accrochez l'anneau en caoutchouc au crochet pendant que l(es) orteil(s) se trouve(nt) dans une position neutre ou soulevée*.
- Prêt avec le placement de la plaque d'orteil.

* Lors d'un traitement de longue durée, l'orteil / les orteils peut / peuvent être placé plus haut afin d'étendre la voute plantaire de façon plus importante. Dès que vous remarquez une perte de sensibilité ou une gêne d'orteil / des orteils, assouplissez la boucle d'orteil / de plaque d'orteil afin de permettre une position neutre optimale.

L'attelle de stabilisation / plaque d'orteil est uniquement conçue à l'usage d'une personne / du patient et n'est pas réutilisable.

Avvertissements

La Body Armor® Night Splint est une attelle de stabilisation et ne s'utilise pas pour marcher. Veuillez toujours suivre le mode d'emploi. Veuillez informer votre médecin en cas d'effets indésirables (p.ex. gonflement de la peau, points de pression, troubles de la circulation sanguine, etc.). Le bon fonctionnement du produit et la protection optimale offerte ne sont plus assurés en cas de manipulation incorrecte.

TR Kullanım uyarısı

Body Armor® Night Splint

Destekleme splintli / Ayak parmak ateli

Topuk dikenli (fasciitis plantaris), plantar fasyanın kısaltılması, ekinus veya aşıll tendonu iltihaplanması için Body Armor® Night Splint dorsal bir gece splintidir.

Ayak parmak ateli (iştirge bađli):

Ayak parmak ateli Body Armor® Night Splint destekleme splintli için bir ek. Baş ayak parmakları yükseltmek için hizmet vermektedir. Hemen hemen fleksör yüzeyinin tamamen kaplı genişlemesi elde edilir.

Destekleme splintli / ayak parmak ateli sağ ve sol giyilebilir.

- Ayađınızı gece splintin içine yerleřtirin, topuk bu halde rahat bir řekilde topuđun açılıřında olmalıdır.
- Cırt bant ile iki kayısı topuk arkasında olabildiđince sıkıřtırın.
- Cırt bant ile iki kayısı ayak altına olabildiđince sıkıřtırın.
- Baldır kayısı geçirin. Cırt bant ile baldır kayıřın her iki ucunu olabildiđince bacak arkasına sıkıřtırın.

Ayak parmak ilmiđini oluřturması:

- Halluxu ayak parmak ilmiđini yerleřtirin. Ayak ucu dıř çevrim kenarı ile aynı hizada olmalıdır.
- Başparmađı nötral veya hafif kalkık pozisyonunda tutulurken*, lastik halkayı çkarın ve bir kanca ile halkayı geçirin.
- Ayak parmak ilmiđinin geveřek ucunu gece splintin alt kısmına geçirin.

Ayak parmak atelin oluřturması:

- İnci ve / veya üçüncü ayak parmađına ilmiđini içine koyun. Parmak(lar) atelin kenarı ile aynı hizada olacaktır.
- Ayak baş parmak(lar) nötral veya hafif kalkık pozisyonunda tutulurken*, lastik halkayı çkarn ve bir kanca ile halkayı geçirin.
- Bitmiř ayak parmak ateli sistemi.

* Uzun bir tedavi süresinde ayak parmak(lar) gerektiđi kadar daha yüksek ayarlanabilir / tutulabilir, plantar fasya yönü dođru daha çok bir uzatma neden olması için. Eđer ayak parmak (lar) bölgesinde uyuřma veya rahatsızlık veren bir his oluřursa, ayak parmak ilmiđi / ayak parmak atelini geveřtin optimal bir nötral pozisyon elde etmek için.

Destekleme splintli / ayak parmak ateli bir kiři / bir hasta üzerinde kullanım için tasarlanmıř ve tekrar kullanım için uygun deđildir.

Dikkat

Body Armor® Night Splint bir destekleme splintli ve yürürken giyilmemelidir. Lütfen daima bu kullanma talimatını izleyin. Yan etkilerin (örn. ciltte şiřme, baskı yerleri, kan dolařımı bozuklukları vs.) bař göstermesi durumunda lütfen doktorunuza haber verin. Ürünüm gerektiđi gibi kullanılmaması durumunda fonksiyonu ve optimal koruma sađlaması garanti edilemez.

I Istruzioni per l'uso

Body Armor® Night Splint

Stecca d'appoggio / Piastra per le dita

La Body Armor® Night Splint è una stecca dorsale notturna che viene impiegata con calcagno speronato (fasciitis plantaris), accorciamento della fascia plantare, piede equino o tendinite d'Achille.

Piastra per le dita (opzional disponibile):

La piastra per le dita è un'aggiunta alla Body Armor® Night Splint stecca d'appoggio. Serve al sollevamento delle cinque dita. Così viene raggiunto quasi un allungamento completo, simmetrico, del gruppo dei flessori.

La stecca d'appoggio / piastra per le dita è portabile a destra e a sinistra.

- Poggiate il piede nel tutore, mentre il calcagno deve stare comodo nell'apertura calcagno.
- Fissate più tese possibile le due fasce a strappo dietro il calcagno.
- Fissate più tese possibile le due fasce a strappo al di sotto del piede.
- Infilare la fascia del polpaccio. Avvolgetela attorno alla gamba e fissate più tese possibili le chiusure a strappo.

Come mettere il cappio al dito:

- Inserite l'alluce nel passante del dito. La punta dell'alluce deve stare al livello del bordo del passante.
- Quando l'alluce sta in posizione neutrale* o leggermente elevata, prendete l'anello di gomma e attaccatelo ad uno dei ganci.
- Fissate il finale segnato del passante del dito alla parte sottostante del tutore notturno.

Come mettere la piastra per le dita:

- Mettete il 2 e / o il 3 dito nel cappio. La punta del dito(a) dovrebbe(collimare in modo conciso con il bordo della piastra.
- Mentre il dito(a) viene tenuto in una posizione neutrale cioè in una posizione leggermente alzata*, prendete l'anello di gomma e attaccatelo a uno dei ganci.
- Costruzione finita della piastra per le dita.

* In caso di trattamento prolungato puó al bisogno il dito / dita essere messo piú in alto per causare una maggiore estensione verso la fascia plantare. In caso di intorpidimento o sconcertevole nella zona del dito / dita, allentate il cappio del dito / piastra per le dita, così da raggiungere una posizione neutrale ottimale.

La stecca d'appoggio / piastra per le dita è concepita per l'uso per una persona / paziente e non è adatta per essere riutilizzata.

Attenzione

La Body Armor® Night Splint è una stecca d'appoggio e non si dovrebbe portare mentre si cammina. Seguire sempre queste istruzioni per l'uso. In caso di effetti indesiderati (p.es. rigonfiamento della pelle, compressioni, disturbi della circolazione ecc.) informare il proprio medico. Il funzionamento e la protezione ottimale non sono piú garantiti in caso di uso improprio del prodotto.

NL Gebruiksaanwijzing

Body Armor® Night Splint

Steunspalk / Teen plaat

De Body Armor® Night Splint is een dorsale nacht spalk, die gebruikt wordt bij tendinitis of hultfoospen (fasciitis plantaris), verkorting van de fascia plantaris, achilles tendinitis of spitsvoet positie.

Teen plaat (optioneel verkrijgbaar):

De teenplaat is een extra toebehoor voor de Body Armor® Night Splint steunspalk. Het dient het verhogen van de vijf tenen. Hierdoor wordt een vrijwel volledig rekken van de flexor groep bereikt.

De steunspalk / teenplaat is zowel links als ook rechts te dragen.

- Zet uw voet in de spalk, waarbij uw hiel gemakkelijk in de opening voor de hiel moet passen.
- Klit de beide banden zo strak mogelijk achter de hiel vast.
- Klit de beide banden onder de voet zo strak mogelijk vast.
- Steek de kuitband in de opening en klit de beide kuitbanden zo strak mogelijk achter het been vast.

Het aandoen van de teen lus:

- Doe de grote teen in de teenband. De top van de teen moet bondig zijn met de buitenste rand van de teenband.
- Neem de rubberen ring, terwijl de grote teen in een neutrale of licht verhoogde positie wordt gehouden* en zet de ring aan één van de haakjes vast.
- Bevestig de losse uiteinden van de teenband aan de onderzijde van de spalk.

Het aandoen van de teen plaat:

- Plaats de tweede en / of derde teen in de lus. De teen moet gelijk aan de rand van de plaat liggen (niet eroverheen).
- Neem rubber ring, terwijl de teen / tenen in een neutrale of enigszins hoog getrokken positie wordt gehouden* en hang de ring aan een van de haken op.
- De teenplaat is zo korrekt ingezet.

* Voor langere behandelingsduur, wordt de teen / tenen hoger geplaatst om een grotere strekking in de richting van de plantaire fascia te bewerkten. Als u een gevoel van verdooftheid of een onaangenaam gevoel in bereik van de teen / tenen waarneemt, maakt u de teen lus / teen plaat losser om een optimale neutrale positie te verkrijgen.

De steunspalk / teenplaat is ontworpen voor gebruik op één persoon / patiënt en is niet geschikt voor hergebruik.

Waarschuwing

De Body Armor® Night Splint is een lejeskinne og bør ikke bæres, når patienten går. Luffen altid denne brugsvejledning. I tilfælde af bivirkninger (f.eks. hævelser, tryksteder, blodcirkulationsforstyrrelser osv.) bedes du venligst kontakte din læge. Ved ukorrekt håndtering af produktet kan der ikke længere garanteres for korrekt funktion og optimal beskyttelse.

OBS

Body Armor® Night Splint er en lejeskinne og bør ikke bæres, når patienten går. Luffen altid denne brugsvejledning. I tilfælde af bivirkninger (f.eks. hævelser, tryksteder, blodcirkulationsforstyrrelser osv.) bedes du venligst kontakte din læge. Ved ukorrekt håndtering af produktet kan der ikke længere garanteres for korrekt funktion og optimal beskyttelse.

Ostornođno

Изделие Body Armor® Night Splint предназначено для применения в лежачем положении и не должно использоваться при ходьбе. Всегда соблюдайте данное руководство по эксплуатации. В случае возникновения побочных явлений (например, отеки кожи, синяки, нарушения циркуляции крови и т. д.) немедленно информируйте своего врача. При ненадлежащем обращении с изделием функциональность и оптимальная защита не могут быть гарантированы.